

責任ある鉱物調達方針

책임 있는 광물 조달방침

合同会社 AU 商事

1 目的・適用範囲 / 목적·적용 범위

合同会社 AU 商事は、人権を尊重し、紛争や犯罪に加担しない責任ある貴金属調達を行います。本方針は、当社が取り扱う再生貴金属を中心とする原料・製品の調達及び関連する加工・販売に適用します。OECD の責任ある鉱物サプライチェーンのためのデュー・ディリジェンス・ガイダンス及び附属書 II のリスクを踏まえて管理します。

합동회사 AU상사는 인권을 존중하고 분쟁이나 범죄에 가담하지 않는 책임 있는 귀금속 조달을 실시합니다. 본 방침은 당사가 취급하는 재활용 귀금속 중심의 원료·제품 조달 및 관련 가공·판매에 적용합니다. OECD 책임 있는 광물 공급망 실사 가이드스와 부속서 II의 위험을 고려하여 관리합니다.

貴金属の再利用においても、回収・集荷から加工、流通に至る過程で、人権侵害、不正な取引又は原料の出所に関するリスクが生じ得ます。当社は、再生原料であることのみを理由に確認を省略せず、直接の供給者から得られる資料と信頼できる情報を用いて供給網を確認します。

귀금속 재이용에서도 회수·집하부터 가공·유통까지의 과정에서 인권침해·부정거래·원료 출처 관련 위험이 발생할 수 있습니다. 당사는 재활용 원료라는 이유만으로 확인을 생략하지 않으며 직접 공급자로부터 얻는 자료와 신뢰할 수 있는 정보를 활용하여 공급망을 확인합니다.

本方針は供給者その他の取引関係者に当社の考え方と確認基準を示すものです。調達形態や原料の種類が変わる場合は、その変更によるリスクを確認し、関連する管理方法を見直します。

본 방침은 공급자 등 거래 관계자에게 당사의 원칙과 확인 기준을 알리기 위한 것입니다. 조달 형태나 원료 종류가 변경되면 그에 따른 위험을 확인하고 관련 관리방법을 재검토합니다.

2 容認しない行為 / 용인하지 않는 행위

拷問等の重大な人権侵害、強制労働及び最悪の形態の児童労働を容認しません。非国家武装集団への直接・間接の支援、公的・民間の保安部隊による不正、贈収賄、原産地の詐称、マネー・ローンダリング並びに鉱物に関する税金・手数料・ロイヤルティの不正な不払いに加担しません。紛争地域由来の金は取り扱いません。

고문 등 중대한 인권침해·강제노동·최악의 형태의 아동노동을 용인하지 않습니다. 비국가 무장집단에 대한 직간접 지원, 공공·민간 보안세력의 부정행위, 뇌물, 원산지 허위표시, 자금세탁 및 광물 관련 세금·수수료·로열티의 부당한 미납에 가담하지 않습니다. 분쟁지역 유래 금은 취급하지 않습니다.

重大な人権侵害には、残虐な取扱い、性的暴力、奴隷的な労働、戦争犯罪その他の深刻な侵害を含みます。また、原料の採掘・取扱い・輸送・取引等を通じて、武装集団による不法な支配や利益の獲得を支える行為を認めません。

중대한 인권침해에는 잔혹한 처우·성폭력·노예적 노동·전쟁범죄 및 기타 심각한 침해가 포함됩니다. 또한 원료 채굴·취급·운송·거래 등을 통해 무장집단의 불법 지배나 이익 획득을 지원하는 행위를 인정하지 않습니다.

公的・民間の保安部隊についても、人権侵害、不法な徴収その他の不正への関与を確認対象とします。原産地や供給経路を偽る行為、不正な利益を得るための贈収賄及び取引記録の偽造を容認しません。

공공·민간 보안세력도 인권침해·불법 징수 및 기타 부정행위 관여 여부를 확인합니다. 원산지·공급경로를 속이는 행위, 부당한 이익을 얻기 위한 뇌물 및 거래기록 위조를 용인하지 않습니다.

3 責任と取引先への周知 / 책임과 거래처 안내

經營者が本方針の実施に責任を負い、RJC 業務担当者が関係担当者と確認・記録・報告を行います。供給者に本方針及び原料受入基準を伝え、必要な情報提供と供給源・原料種類等の変更連絡を求めます。

경영자가 본 방침의 실행에 책임을 지고 RJC 업무담당자가 관련 담당자와 확인·기록·보고를 수행합니다. 공급자에게 본 방침과 원료 수용기준을 전달하며 필요한 정보 제공 및 공급원·원료 유형 등의 변경 통지를 요청합니다.

担当者は、資料を集めるだけでなく、内容の整合性と懸念の有無を確認し、供給者の承認判断に必要な情報を整理します。経営者は、重要なリスク、保留・解除及び取引中止の判断を行い、対応の実施状況を確認します。

담당자는 자료 수집에 그치지 않고 내용의 일치 여부와 우려 유무를 확인하여 공급자 승인에 필요한 정보를 정리합니다. 경영자는 중요한 위험·보류 및 해제·거래중단을 판단하고 조치 이행 상황을 확인합니다.

供給者には、原料の出所や供給経路について合理的に説明できる資料の提供と、懸念が生じた際の調査への協力を求めます。既に取得した有効な資料は関連付けて利用し、必要な更新・追加確認を行います。

공급자에게는 원료 출처·공급경로를 합리적으로 설명할 수 있는 자료 제공과 우려 발생 시 조사 협조를 요청합니다. 이미 취득한 유효한 자료는 연결하여 활용하고 필요한 갱신·추가 확인을 실시합니다.

4 供給者と原料の確認 / 공급자와 원료 확인

取引開始前に供給者の身元、実質的支配者、事業実態及び必要な許認可を確認し、原料の種類、合法的な出所、所有権及び供給経路を確認します。再生原料であることは形状のみで判断しません。取引の承認と CoC 原料としての受入判定を区別し、出所不明品、盗難品及び密輸品等を取り扱いません。

거래 시작 전에 공급자 신원·실소유자·사업실태·필요 인허가와 원료 유형·합법적 출처·소유권·공급경로를 확인합니다. 형태만으로 재활용 원료 여부를 판단하지 않습니다. 거래 승인과 CoC 원료 수용판정을 구분하며 출처불명품·도난품·밀수품 등을 취급하지 않습니다.

原料については、供給者の説明と取引書類等を照合し、発生・回収の経緯、国内入手経路、前所有者等の必要な情報を確認します。説明と資料が一致しない場合は、その理由を確認し、合理的な説明が得られるまで受入れの判断を保留します。

원료는 공급자의 설명과 거래서류 등을 대조하여 발생·회수 경위, 일본 국내 입수경로, 이전 소유자 등 필요한 정보를 확인합니다. 설명과 자료가 일치하지 않으면 이유를 확인하고 합리적 설명이 확보될 때까지 수용판정을 보류합니다.

CoC 原料については、一般の取引先承認に加え、該当する原料区分と供給源の要件を別途確認します。CoC 用途で懸念が生じた原料は識別・隔離し、確認が済むまで CoC として使用・出荷しません。

CoC 原料は 일반 거래처 승인에 더하여 해당 원료 구분과 공급원 요건을 별도로 확인합니다. CoC 용도에서 우려가 발생한 원료는 식별·분리하고 확인이 완료될 때까지 CoC로 사용·출하하지 않습니다.

5 地域・供給網のリスク評価 / 지역·공급망 위험평가

取引先所在地に加え、原料の回収・調達、溶解・精錬及び輸送に関係する国・地域を確認します。信頼できる情報源に基づき紛争地域及び高リスク地域（CAHRA）との関係性を評価し、確認事実と判断理由を記録します。国内取引であることや認証の有無だけでリスクを判断しません。

거래처 소재지뿐 아니라 원료 회수·조달, 용해·정련 및 운송 관련 국가·지역을 확인합니다. 신뢰할 수 있는 정보원에 근거하여 분쟁 및 고위험지역(CAHRA)과의 관련성을 평가하고 확인 사실과 판단 이유를 기록합니다. 국내 거래 여부나 인증 유무만으로 위험을 판단하지 않습니다.

地域の確認では、国連・政府の情報、制裁情報、人権に関する信頼できる報告等を参照し、紛争、治安・統治の状況及び重大な人権侵害等を検討します。特定の一覧に国名がないことだけを、安全と判断する根拠にしません。

지역 확인에서는 국제연합·정부 정보, 제재정보, 신뢰할 수 있는 인권 보고 등을 참조하여 분쟁·치안 및 통치 상황·중대한 인권침해 등을 검토합니다. 특정 목록에 국가명이 없다는 사실만으로 안전하다고 판단하지 않습니다.

原料の出所に関する説明不足、不自然な流通経路、供給者の事業規模に合わない取引、資料間の矛盾等も調査の対象です。対象地域、参照資料、確認日及び判断理由を残し、新たな情報や変更に応じて評価を更新します。

원료 출처 설명 부족, 부자연스러운 유통경로, 공급자 사업 규모에 맞지 않는 거래, 자료 간 모순 등도 조사 대상입니다. 대상 지역·참조자료·확인일·판단 이유를 기록하고 새로운 정보나 변경에 따라 평가를 갱신합니다.

6 リスクへの対応 / 위험 대응

重大な不明点、矛盾又は人権・不正の懸念がある場合は対象取引を保留し、追加調査を行います。重大な人権侵害や武装集団への支援の合理的なリスクが認められる供給者からの調達は直ちに停止又は中止します。その他のリスクも社内基準に従い是正・軽減措置を求め、疑いが解消されない場合は取引を拒否又は中止します。再開は客観的資料による確認と経営者の承認を条件とします。

중대한 불명확점·모순·인권 및 부정 우려가 있으면 대상 거래를 보류하고 추가 조사합니다. 중대한 인권침해나 무장집단 지원의 합리적 위험이 인정되는 공급자로부터의 조달은 즉시 정지하거나 중단합니다. 기타 위험도 내부 기준에 따라 시정·완화조치를 요구하고 의심이 해소되지 않으면 거래를 거절하거나 중단합니다. 재개는 객관적 자료에 따른 확인과 경영자 승인을 조건으로 합니다.

調査では、追加資料の取得、供給者への照会、面談又はリスクに応じた現地確認等を行います。是正・軽減が可能な事項については、必要な措置、担当及び期限を明確にし、その進捗と結果を確認します。

조사에서는 추가자료 취득·공급자 조회·면담 또는 위험에 따른 현장확인 등을 실시합니다. 시정·완화가 가능한 사항은 필요한 조치·담당자·기한을 명확히 하고 진행 상황과 결과를 확인합니다.

重大な侵害や不正の疑いが解消されない場合、資料が偽造されている場合又は必要な確認への協力が継続的に拒まれる場合は、社内基準に従い供給者又は対象取引を排除します。経営者の承認だけで、未解消の疑いや CoC の適格要件を免除することはありません。

중대한 침해·부정 의심이 해소되지 않거나 자료가 위조되었거나 필요한 확인에 대한 협조를 지속적으로 거부하면 내부 기준에 따라 공급자 또는 대상 거래를 배제합니다. 경영자의 승인만으로 미해소 의심이나 CoC 적격요건을 면제하지 않습니다.

7 継続管理・記録・教育 / 지속관리·기록·교육

供給者・販売先は原則年1回、高リスク供給者は6か月に1回以上再確認し、重要な変更時にも見直します。関係記録は5年以上、法令がより長い期間を定める場合はその期間保管します。関係従業員を教育し、環境、労働安全衛生及び人権に関する懸念も確認・改善につなげます。

공급자·판매처는 원칙적으로 연 1회, 고위험 공급자는 6개월에 1회 이상 재확인하며 중요 변경 시에도 재검토합니다. 관련 기록은 5년 이상, 법령이 더 긴 기간을 정한 경우 해당 기간 보관합니다. 관련 직원을 교육하며 환경·산업안전보건·인권에 관한 우려도 확인·개선으로 연결합니다.

取引ごとに受入原料と取引資料の整合性を確認し、供給源、原料の種類、所有関係、事業内容等に重要な変更があれば、定期確認の時期を待たずに再確認します。評価、承認及び対応の記録は原料・取引との関係を追跡できる形で管理します。

거래별로 수용 원료와 거래자료의 일치 여부를 확인하고 공급원·원료 종류·소유관계·사업 내용 등에 중요한 변경이 있으면 정기 확인 시기를 기다리지 않고 재확인합니다. 평가·승인·대응 기록은 원료·거래와의 관계를 추적할 수 있도록 관리합니다.

関係者への教育では、責任ある調達原則、原料の確認方法、懸念の報告及び記録方法を扱います。環境・安全衛生・人権の問題は関連する社内方針や手続と連携し、取引関係を通じた負の影響の防止・軽減に取り組みます。

관련자 교육에서는 책임 있는 조달 원칙, 원료 확인방법, 우려 보고 및 기록방법을 다룹니다. 환경·안전보건·인권 문제는 관련 내부 방침·절차와 연결하여 거래관계로 인한 부정적 영향의 예방·완화에 노력합니다.

8 点検・独立した評価・情報公開 / 점검·독립적 평가·정보공개

運用状況を点検し、適用される認証・監査の枠組みに沿って独立した第三者による評価を受け、指摘事項への改善を進めます。デュー・ディリジェンスの取組を年次報告として当社ウェブサイトで公開し、個人情報及び取引上の機密を保護します。本方針は年1回及び重要な変更時に見直します。

운영 상황을 점검하고 적용되는 인증·감사 체계에 따라 독립적인 제3자 평가를 받으며 지적사항을 개선합니다. 실사 활동은 연차보고로 당사 홈페이지에 공개하고 개인정보·거래상 기밀을 보호합니다. 본 방침은 연 1회 및 중요 변경 시 재검토합니다.

管理体制の整備、リスクの特定・評価、リスクへの対応、独立した第三者による評価及び年次の情報公開を関連付けて管理します。点検や第三者評価で判明した課題については、必要な改善とその確認を行い、運用の見直しに反映します。

관리체계 정비, 위험 식별·평가, 위험 대응, 독립적인 제3자 평가 및 연차 정보공개를 연결하여 관리합니다. 점검·제3자 평가에서 확인한 과제는 필요한 개선과 확인을 수행하여 운영 재검토에 반영합니다.

公開報告では、対象期間、管理体制、実施した確認、リスクへの対応及び改善の取組を説明します。実際の実施状況に即して記載し、個人情報、取引上の機密及び関係者の安全を損なう情報は保護します。

공개보고에서는 대상기간·관리체계·실시한 확인·위험 대응·개선 활동을 설명합니다. 실제 이행 상황에 맞춰 기재하고 개인정보·거래상 기밀·관계자의 안전을 해칠 수 있는 정보는 보호합니다.

9 相談・通報窓口 / 상담·신고창구

供給者、その従業員、地域住民その他の関係者から、当社の事業・供給網に関する相談を受け付けます。秘密を保護し、善意の相談・通報への報復や不利益な取扱いを禁止します。匿名での相談も可能ですが、メールの送信元アドレスは受信者に表示されます。

공급자·그 직원·지역주민 등 관계자의 당사 사업·공급망 관련 상담을 접수합니다. 비밀을 보호하고 선의의 상담·신고에 대한 보복·불이익을 금지합니다. 익명 상담도 가능하나 이메일 발신주소는 수신자에게 표시됩니다.

窓口：合同会社 AU 商事 代表者

접수처: 합동회사 AU상사 대표자

E-mail : ausyouji01@gmail.com

E-mail: ausyouji01@gmail.com

相談・通報は当社代表者が受け付け、内容の評価、必要な調査、是正・救済及び再発防止の確認につなげます。原料の出所、人権、環境又は不正行為に関する懸念について、資料がそろっていない段階でも相談できます。

상담·신고는 당사 대표자가 접수하고 내용 평가·필요한 조사·시정 및 구제·재발방지 확인으로 연결합니다.

원료 출처·인권·환경·부정행위 관련 우려는 자료가 모두 갖춰지지 않은 단계에서도 상담할 수 있습니다.

申出者の氏名や連絡先の記載は任意です。連絡可能な場合は、秘密保持に配慮して進捗・結果を案内します。行政・司法等の外部救済制度の利用を妨げず、受け付けた情報を必要な範囲で適切に管理します。

신고자의 성명·연락처 기재는 선택사항입니다. 연락이 가능한 경우 비밀보호를 고려하여 진행 상황·결과를 안내합니다. 행정·사법 등 외부 구제제도의 이용을 방해하지 않고 접수정보를 필요한 범위에서 적절하게 관리합니다.